Fol. 195 b.

مسلمان لار تافیب آرام خطا یلار جور ظلمیدین

خدا نینك فضلیغه باتغیل ایرور اول قاضی حاجاتی

نچه ییلدین یرور ایردی مسلمانلارغه جبر ایلاب

بولوب فرضین (؟) پیاده قیلدی امدی فلنی اول زاتی (؟)

بولوب صاحب دیانت خلق لار چندان نچه خوشوقت

زیاده بولدی بودم همه مردم نینك عقیدهاتی

The Title of the Work

خوجام نینك آتلاریغه تحفه ایلاب بو کتاب یازدیم

غزات مسلمین تسمیه ایلاب یادکار آتی

فصل

داستان اشتماك كراك ابو المظفر والمنصور حضرت راشدین خان خوجام مدالله ظله فی اعیان مملکت لار باتفاق پادشاه لیق تختیغه تکلیف قیلغانی

القصّه کوچار مملکتی نینك علما و امرا اکابر اشراف لاری و غازی تونکان آخونلار جمع بولوب پادشاه لیق قه حضرت خوجام نی لایق گوروب خدمتلاریغه کریب مصلحت مشورت قیلیب حضرت خان خوجام نی ماه تابان ینکلیغ

اوترادا (؟) اولتور غرزوب مصلحت لارینی عرض قیلدیلار؛ **Fol. 195 b.**
حضرت خان خوجام ابا قیلیب ایدیلارکیم پادشاه لیق
نیلماق در حقیقت آسان ایماس همه لشکر نینک حال احوال **Fol. 196 a.**
افعالیدین خبر آلماق - فقرالارغه اتا انا سیدین زیاده مهربان
بولوب عرض حالیغه تیماک - فقرالارنینک قل مالینی محافظت
قیلماق - عدل عدالت پیشه قیلیب - عالم علما لارغه عزت
اکرام قیلماق - شرع شریف احکامیدین اصلاً تجاوز قیلمای
احتیاط دا بولماق - پادشاه ذمه سیغه لازم دور - مبادا
سهولت قیلیب سلطنت و حکومت نینک غروری دین بیوجه
شرعی خون ناحق قیلسه و یا بیچارهٔ مینک قل مالی ظلوم
بیله ایلکیدین کتسه و یا رعیه لارغه شفقت نی ترك اتسه
ویا علما لارغه نظر حقارت بیله قراسه قیامت کونی جواب
برماك مشکل دور - وینه بزلار قدیمدین دعاکوی خلق
دور میز بزلارکه تخت سلطنت و حکومت لایق ایماس
دیب قبول قیلمادیلار ؛ همه اعیان مملکت لار تولا التجا
و تولاً بیله باردیك (؟) عرض قیلدیلارکه بو ایشلارنی کلّی
حضرت لاریدین سرنجام (*Sic*) تافیب احکام شرعی جاری
بولسه ینه کشی نینک ایلکیدین کلماکی ممکن بولماس
چراکه حضرت لاری نچه ییل لار نینک بو یوزیده قناعت
گوشه سیده منزوی بولوب تقوی و پرهیزکار لیق ایشلارینی

Fol. 196 a. لازم تتوب امر معروف نی عمل که کلتوروب نهر منکردین
یانیب رعیه فقرا لارغه شفقت کورکوزوب حقنی ناحقدین
ایریب یورماک حضرت لاری نینک شعارلاری ترور۔
اول جهتدین همه بالاتفاق حضرت لارینی سزاوار کورا
دورمیز وینه قدیمقی بزرکوارلاری حضرت سیّد
جلال الدین کتکی البخاری قدّس سره العزیز بو مغولستان
اقلیمیدا کی کافرلار بیله نچه ییل محاربه و مقاتله قیلاشیب
Fol. 196 b. مسلمانلارنی کافرلارنینک قولیدین خلاص ایلاب عبلی
موضعیده اوتکان توغلوق تمور خان باشلیغ تولا کافرلارنی دین
اسلام مشرف ایلاب تا قمول خامپلیق یورت لارغیچه
خانلیق قیلیب اوتکان ترور تولا تواریخ (Sic) کتابلاریده
مسطور و کهنه سال علما لار نقل لاریده مذکور ترور۔
و اولاردین کین محمد خان عبد الله خان سلطان سعیدخان
نور الدین خان اسماعیل خان عبد الرشید خان علیهم الرّحمة
و الغفران لار نچند ییل بو مغولستان اقلیمی نی تصرّف
قیلیب حکمرانلیق ایلاب دور۔ بولاردین کین کفارلار
ینه استیلا قیلیب قالماق نینک تصرفیغه اوتوب نچه
ییل دین کین حضرت حق سبحانه و تعالی نینک فضل
کرمی برله بو مملکت لارنی اسحاقیه و افاقیه خوجام لار
تصرّف ایلاب حکمرانلیق قیلیب انکا یلار۔ آندین کین

Fol. 196 b. چین ماچین کافرلاری استیلا قیلیب بو مملکت لارنی نچه
ییل نینک بویانیدا تصرّف قیلیب ظلم جفالارنی نهایتی
قیلیب توروب ایکان الحمد لله بو زمان همایون آوان دا
حضرت حق سبحانه و تعالی فضل کرم قیلیب آبا و اجداد
لاری نینک امدادی بیله بو مملکت لارنینک حکمرانلیق
سلطنتی و غزات شریفه خدمتی و رعایا و فقرا لارغه
عدالتی یتکورماک نی حضرتلاری نینک نصیبه لاری
اوچون فتح نصرت میسر قیلیب بو شرافت لارنی عطا
ایلاب دوربزلار همه تاتفاق حضرتلاینی پادشاه لیق
قه تیلایمیز و همه میز نینک رضا و خوشنود لوقیمیز
اولدوروب زار تضرّع بر له التجا و التماس قیلدیلار
ناچار حضرت خوجام شیرین زبانلیق و لطف مهربانلیق
Fol. 197 a. قیلیب ایدیلار که پدر بزرگواریم علیه الرحمة نینک
برادر لاری اتا اورنیدا تغا اغا و انیلاریم باردور همه لاری
اصل دانش قاعده و قانون ده برکمال دورلار شبولار
باتفاق معقول کورسه همه میزغه یخشی ایرور دیب
امر قیلدیلار ایرسه بو اعیان مملکت لار اعلم خوجام
باشلغین سیّد السّادات مجمع الحسنات لار طرفیغه متوجه
بولوب تورغاندا ـ بو خوجام لار همه سی خبر تافیب همه
باتفاق حضرت خوجام حضوریغه حاضر بولوب عذر تقصیر

Fol. 197 a. ایلاب ایدیلارکیم بزلارنینک سنه سالیمیز چونک بولغان
بیله علم عمل ده و امور مملکت ده و تدبیر مصلحت ده
همه مزدین اوزلاری پیش قدم دورلار ـ بزلارنینک
مورضا لقیمز (Sic) اولدورکه اوزلاری سلطنت تختیده
اولتوقوب عدالت طریقیده حکمرانلیق قیلسه لار بزلار
معیّن بولوب دولتخواه لیق طریقیده خدمت ده بولساق
یورت دار لیق سرنجام تاثیب غزات الشیده کاربار لاریمز
برکمال بولغوسیدور دیب + بولارهم بالاتفاق حضرت
خوجام نی تخت سلطنت تکلیف قیلدیلار حضرت
خوجام هم همه نینک اتفاقی بیله تخت سلطنت که
چقیب اولتوردیلار اغاوانی لار باشلغین همه اعیان
مملکت لار مبارکبادلیق ایلاب زرین تاج باشلاریغه
قیوب همه لاری بو امرجلیل نینک اوزمدعالاریچه
حاصل بولغانیدنی سعادت دارین بیلیب حضرت واهب
العطیات درکاهیغه چندان شکر ثنا ادا قیلیب آیة کریمة
أَطِيعُوا اللهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أُولِي الأَمْرِ مِنْكُمْ مقتضا
سیغه همه لاری اطاعت عنایتنی حضرت خواجام غه
Fol. 197 b. تسلیم ایلاب و یعتبر فی المبالغه اعیانهم و اشرافهم
مضمونیچه اعیان مملکت لار بیعت قیلیب امام حق وسلطان
برحق کوتردیلار + حق سبحانه و تعالی نی فضل کرمی برله

Fol. 197 b. حضرت خان خوجام غه لطف مرحمت قیلیب تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَ تَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ مضمونیچه بو مغولستان دیاری نینك خانلیق و حكمرانلیق سلطنتی نی عطا ایلاكانیكا وَ ذٰلِكَ فَضْلُ اللهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَ اللهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ اشارتی برله همه اعیان مملكت شاد خرم بولوب بادشاه اسلام خدمتیكا مشرف بولشانینی فخر مباحات بیلیب هرقیشی لاری اوزمكان لاریغه یانیب ما هو الواقع نی اهل عیال لاریغه بیان قیلاشیب آرام ایشتلار ❖

Here follows a *qasida* of ten lines which need not be quoted.

Fol. 198 a. القصّه حضرت خوجام پادشاه تخت سلطنت اوزره برقرار بولوب پادشاه لیق رسم قاعده سینی تزماك وشأن و شوكت لارینی آراسته قیلماق و خلایقلار كه برضابطه لیكدین امان برماك وضبط مملكت قیلماق و شرع شریف احكامینی جاری قیلماق او چون وزیر وزرا امیر امرا تعین قیلغای اتغالاری اعلم خوجام خاطب خوجام و اكالاری نذر الدین خوجام جمال الدین خوجام انیلاری جلال الدین خوجام فخر الدین خوجام عظمهم الله شأنهم باشلغین اعیان مملكت صاحب عقل صاحب فراست لارني حضوریغه چرلاتیب امر قیلدیلار كه خواه پادشاه

Fol. 198 *a.* بولسون خواه کدا بولسون مزاجی اوچ حال دین تاشقری
بولماس رجل - نصف رجل - لاشی رجل ٭

This philosophizing continues for several pages.

The narrative is again resumed on Fol. 200 *a.* and is reintroduced with the usual formula.

داستان اشتماك كراك كيم

Fol. 200 *a.* ماه محرم نینك ایچیده کوچار بوزولوب آقسونی
آلغانلارینی یارکندده کی تونکانیلار ا اشتیب ماه صفر
ده یارکند بوزولوب قلعهٔ تاشیده کی می می جی [1]
وگرگش خطایلارني تونکانی و خواه فقرالار اولتوروب
ایکان لار اهل یارکند اوشبو اوچ ییل ایچنده کروکش
لاردین یکرمه بیش مینك یا مبوغه قرضدار بولوب
ایکانلار ینگی شهر ایچنده کی تونکانی لار او چکون
حکومت قیلیب تورفانده مانجو شهریده کی خطایلار
چونك صفیل (*Sic*) اوستیغه چقیب دروازه لارینی تارتیب
برمونچه تونکانی لارنی اولتوروب قالغان تونکانی لار
مسلمان شهریغه قاچیب چقیب ایکانلار مذکور تونکانی لار
امام سلیمان امام مسلمانیه لاریدین کابل یق غلام حسین
حضرت نی پادشاه کوتریب مدت ایکی آی چه خطای
بیلان اوروشوب خطایلارو مسلمان لاردین کوب آدم

(1) Mei-mei-ji = merchants (Chinese)

Fol. 200 b.

نی شهید قیلدی شولوقت لار ماه ربیع الثانی نینك آخری
ایردی کوچا دا کی راشدین خان نینك اکاسی شیخ خوجام
اوغلی کیچیك خوجام کوچا و آقسو لوق تونکانی
و لشکر لاری و توپخانه لاری مقدار اون بش مینك چه
آدم بیلان یارکند که کلیب توشوب یارکند حکومتینی
شیخ خوجه قولیغه الیب کهنه شهر ده کی اور داغه
توشوب مدت اوچ آی هر کونی خطایلار بیله اوروشوب
توردی شولوقتیده کوچا و آقسو و یارکند تونکانی لاری
بربری بیلان بربولوب کوچا دین کلکان شیخ خوجه بیلان
نا اتفاق بولوب آزاد بریب ایردی + مذکور شیخ خوجه اوز
تابع لشکر و آدم لاری بیله کوچاغه یانیب کتیب تونکانی لار
کابل لوق غلام حسین حضرت نی اکاسی عبدالرحمن
حضرت نی پادشاه کوتریب خطایلار بیله اوروشوب
توردیلار + ینه کوچا دین راشدین خان برهان الدّین
خواجه نی و اوغلی حامد خواجه نی باش قیلیب برار مینك
آدم بیلان یارکند که یبارکان ده یارکند ده کی تونکانی حکومت
نی بر مدیلار مذکور برهان الدین خواجه کهنه شهر اوردا سیده
برمونچه وقت توروب حکومت تکمکان سبب دین اوغلی
حامدین خواجه بوزولوب کهنه شهر نی برمونچه تلان و تاراج
قیلیب ایدی تونکانی لار کلیب مذکور حامدین خواجه نی

Fol. 200 b. دروازه تاشیغه چقاریب اتیب دور بوسوز پویورده تورسون +

القصّه یارکند بوزولوب برآیدین ماه ربیع الاوّل

ده‌ بینکی حصار قرغزی صدیق بیك باش بولوب قرغز لاردین

لشکر قیلیب کاشغرغه یوزلانیب کهنه شهرنی تصرف قیلیب

آلدی انینك اوستیغه خوقند دین بزرگ خان توره بیله

Fol. 201 a. یعقوب بیك کلیب کاشغرنی صدیق بیك قولیدین آلیب

یعقوب بیك یارکندکه کلیب سه شنبه کونی رواق اورداغه

توشوب اولتوردی پنجشنبه کونی حاکم بیك اوردا دین

برهان الدین خواجه نی چقاریب اورداغه کریب اولتوردي +

شولکونی کوچا واقسودین کوب لشکر بیلان اعلم خواجه

جمال الدین خوجم و فخر الدین خوجه و جلال الدین خوجه

لارباش بولوب کلیب شهرتاشیغه توشتی + جمعه کونی

یعقوب بیك اوزلشکری بیلان شهرتاشی جهانباغ قه باردی

کوچالیق لارهم کلیب نهایتي قاتیغ جنك قیلاشیب یعقوب بیك

قاچیب شهر ایچره بیلان کاشغر طرف که یانیب کتیلار

تونکانی لار هر ایکی طرف بله ایشی بولمای توردی کوچالیق

شول آذینه کونی وقت شام بیله شهرغه کریب دروازه لارغه

آدم قیوب ایگه دارچلیق قیلیب شهر اوزه سیده توردیلار

تونکانی لارغه پادشاه بولوب تورغان غلام حسین حضرت

وعبد الرّحمن حضرت نی تتوب آلدی تورت بش آی

Fol. 201 a. کوچالیق شهرده حکومت قیلیب توردیلار خطای شهرینی هم آلدیلار تونکانی لارهم کوچارلیق لارغه تابع بولوب توردی بوسوز بویرده تورسون +

القصّه یارکند یوزولغان کونلارده ختن هم بوزولوب حبیب الله حاجی پادشاه بولوب ختن ده کی خطایلارینی نابود قیلیب ایکی هفته ایچیده تمام خطای لشکرینی یوق قیلیب ختن نی اوز تصرفیغه کرکوزوب توردی + برمونچه وقت دین کین یارکنده کی عبد الرحمن حضرتم نینک اوغلی عطاء الله و وزیرخان لارنی تونکانی لار سرعسکر قیلیب ختن طرفیکا یوباردی ختن پادشاهی حاجی پادشاه اوغلی عبد الرحمن خان نی لشکر باشی قیلیب ایباردی [[one word illegible]] ایکی لشکر اوروشوب ختن لشکری غالب کلیب تونکانی لارینی نابود قیلیب + چونکی سلیمان امام نی بیر مونچه آدم لاری بیلان تتوب اسیر قیلیب ختن که آلیب کتی ختن پادشاهی نینک اوغلی لشکر باشی بولغان عبد الرحمن خان هم شول کونی اولدی بوسوزیرده تورسون +

Fol. 201 القصّه جمال الدین خوجه کوچالیق و تونکانی لشکر لارین آلیب کاشغرغه یعقوب بیک نینک اوستیغه یوردی یعقوب بیک هم خان اریق قه چقیب کلیب جمال الدین خوجه و تونکانی لار بیلان اوروشوب مذکور جمال الدین خوجه

Fol. 201 b.

و تونکانی لارغه کوب شکست .بریب .برمونچه کوچالیق و
تونکانی لارنی یعقوب بیك اسیر قیلیب آلدی + کوچالیق
یارکندنی تاشلاب کوچا طرفیکا خان اریق بیله کتی لار
یعقوب بیك مربابانی یارکندکه حاکم قیلیب ایباردی شولوقت
خوقند طرفدین تولا لشکر بیلان مرزا احمد قوش بیکی
کاته توره ولیخان توره کچیك خان توره بیك محمد منکباشی
کوب سرکرده لار یعقوب قوش بیکی خدمتیغه کلدیلار
و بیعت قیلدیلار +

یعقوب بیك شولوقتیده ینکی شهر قلعه سینی قماب
تورغان ایدی آخر شولمحلده ینکی شهرنی آلدیلار آلدیغه
کلکان خطایلارنی مسلمان قیلدیلار کاشغردین یعقوب بیك
خاطر جمع بولوب یارکندکه کلدی ینه مربابا داد خواه نی
یارکندکه حاکم قیلدی + .برمونچه وقتدین کین یعقوب بیکنی
اوز آدم لاری .بوزولوب بزرکخان تورمنی آلیب کاشغرغه
کی یعقوب بیك هم بولارنینك ارقه سیدین قولادی
قیپچاقلارني یعقوب بیك نینك آدم لاری ینکی شهرکه
وهم کهنه شهرکه کرکالی قویمادیلار آخر ناعلاج ینکی شهرغه
کریب قمالیب ( ) یعقوب بیك بیلان اوروشوب آخری
قیپچاقلارنی یولی بیلان مرغنان غه قاچیب کتی لار +
شولوقت یارکندنی ینه تونکانی لار تصرف قیلیب

Fol. 202 a. قالدی ینه کوچادین راشدین خان عیسی خواجه نی امیر لشکر
قیلیب برمونچه لشکر بیلان یارکندکه ایباردی اوردا سیغه
کریب توردی عیسی خوجه تونکانیلار بیلان باتفاق یارکندنی
سوراب توردی مدت بر ییلدین زیاده راق ینه یعقوب بیك
کاشغردین چقیب مرال باشینی آلیب ینه یارکندکه کلیب
چینی باغ طرفیکا توشتی کوچالیق و تونکانی لار بر بولوب
یعقوب بیك بیلان نهایتی قاتیغ اوروشوب یعقوب بیك
هر ایلکه سنی قتل قیلیب تمام قیلدی + مذکور عیسی خوجه
نی اسیر قیلیب قالغان تونکانی لار تابع بولوب ینکی شهر
وکهنه شهر نی یعقوب بیك قولیغه آلدی محمد یونس شغاول
نی حاکم قیلیب کاشغرغه یوردی ینه بر ییلدین کین یعقوب بیك
اوزی کلیب ختن که یوروب ختن نی حاجی پادشاه قولیدین
آلیب مذکور حاجی پادشاه نی اسیر قیلیب یارکندکه
آلیب کلیب + برمونچه وقتده مخفی اولتوردی + ینه
یعقوب بیك کاشغر باریب برمونچه زماندین کین آقسوغه
یوردی باریب آقسو دریاسیده کوچالیق و آقسولیق لار
بیلان اوروشوب آقسونی آلدی آقسو حاکمی جمال الدین
خوجه نی یارکندکه ایباریب اولتوردی آقسودین چقیب
بای نینك نصف یولیده کوچالیق خوجه لار بیلان اوروشوب
کوچالیق لارنی سوروب باریب بای سایرام وکوچانی آلیب

Fol. 202 a. کوچا پادشاه سی راشدین خان نی تتوب اولتوردی * جمال الدین
خوجه و فخرالدین خوجه لارینی هم اولتوردی بو جماعه لاردین
یعقوب بیك که مخفی تابع بولغان عیسی خوجه و برهان الدین
خوجه حامدین خوجه لار سلامت قالدی کورلی (*Sic*) عجیجه بدولت
که تابع بولدی لشکر قیوب همه شهرلارغه حاکم توختاتیب
کاشغرغه یاندی * بینه برمونچه وقت دین کین اوروچی و
Fol. 202 b. تورفان طرفدین تونکانی لار بوزولوب کلیب کوچاغیچه لیك
آلیب کوچانی تلان و تاراج قیلیب توردی * بو خبرنی
یعقوب بیك انکلاب نورغون لشکر بیله باردی تونکانی لار
بدولت کالکالان خبرنی اشتیب قاچیب کتی سرکرده قالدی
تونکانیلار قاچقاندین کین شویودین کاشغرغه یان کسادب(؟)
عرض قیلغانیده یعقوب بیك جواب بریب دورکه من کوچاده
فقرا و غربا و مسکین لار نینك بلار بارقه سنی تونکانی لار
اولجه و اسیر قیلیب کتسه انی اجراتیب الیب برمای یانمایدور
من دیب کورلا طرفیکه لشکر بیکران بیله باریب دورکورلادا تونکانی
لارغه تکمای توقسون دیکان جایغه باریب ایدی تورفان و اوروچی
تونکانی لارنی کلیب یعقوب بیك بیله قاتیغ جنك قیلاشیب *
آخر یعقوب بیك غلابت قیلیب تونکانی لارنی اولتوروب اسیر
قیلیب آلدی موندین تورفانغه باریب تورفان قلعه سی نهایتی
یمان ایکان بیچه وقت توروب تولا مشقت لار بیله تورغان نی

Fol. 202 *b.* هم آلدی و اوروچی نی هم آلدی ٭ اویردین کاشغرغه یانیب کلدی .برمونچه ولایت لارغه اوغلی بیك قلنی ایباریب آلدی بیك قل باریب آلدی ٭ اوروچی ده کم تالغان .برمونچه شهر لارنی تمام الیب تا قمول غیچه باریب الیب ایکانلار ٭

[A. H. 1286]
[A. D. 1871]

Fol. 203 *a.*

تاریخقه .برمینك ایکی یوز سکسن یته یارکند حسابیدا قوی یلی ایردی یعقوب قوش بیکی لندن خانی .برلان یول تاپیب واندین خلیفهٔ رومغه تابع بولغانی

القصّه یعقوب بیك تاکورله نی آلغان وقتیده بو اندیجان طرفیداکی اوروسلار کاشغر اطرافلاریغه یقین کلبکانیده یعقوب بیك بو اوروسلاردین اندیشه و وهمناك بولوب لشکرنی زیاده قیلماقغه مصلحت قیلب ملطیق وقلیج و توف لارنی زیاده قیلماقغه مشورت قیلیب انداغ تدبیر قیلدیکه اینکلیس دولتی که آشناجی لیق (?) پیدا قیلسان دیب مصلحت تعیّن تاپتی قاضی نورام .برمونجه پیش کشلار برلان ایباریب کلکتا داکی صاحب برلان کوروشوب لات صاحب غه بو ایشلار مقبول بولوب پای تحت لندنداکی ملیکه کمپنی صاحب غه معلوم قیلغانیده

Fol. 203 b. کمپنی صاحب غه هم منظور بولوب لندنکه منینگ خدمتیم
که ایلچی نی ایباریننگ دیب لات صاحب غه حکوم بولغانیده
لات صاحب حکوم که قراب (؟) تورت نفر آدمی .برلان قاضی
تورام نی آلیب بارغان تارتوق پیش کشلاربنی وینه تورت
کشی نی قوشوب لندنکه ایباردی قالغان آدم لارینی کلکتاده
تورار سزلار دیب جائی تعیّن قیلیب توشکون قوتالغو
تعیّن قیلیب خبر آلماقغه کوتوال قویدی ٭

قاضی تورام لندنکه باریب توقوز کون غنچه لیك تعیّن
قیلغان جایده وزیر صاحب لار برلان کوروشوب توردی
اندین اورواغه کرماك که حکوم بولدی و تارتوق پیش کشلارینی
Fol. 203 a. فرنکی صاحب کوره محرم لار تانجوروب الیب کمپنی صاحب
نینك نظریدین اوتکارتیب و ایبارکان عریضه لاری زیاده
مقبول بولوب اون ایکی مینگ پستانلیق ملطیق و سکن
پستانلیق جلوتوف و نچند قسم عجائب و غرائب نرسه لارنی
یعقوب بیك که تحفه طریقه سیده انعام و احسان قیلیب
یاندوردی کلکتاغه یانیب کلکانده لات صاحب هم یعقوب بیك
که ایبارکان تحفه لاریدن نچند درجه ارتوق انعام و احسان
قیلیب یارکند که یاندوردی پستانلیق ملطیق و پستانلارنی
تعلیم قیلماقغه هندوستانلیق حافظ جی اوسته نی ایکی
شاگردی برلان قوشوب بردی پستانلیق تیزآب هم بردی

Fol. 263 b. بوسلطنت کاشغرغه کلکانده یعقوب بیک که بدولت نام
قویلدی صونکقی بلی فرصت صاحب[1] نام لاٹ الته منصب دار
فرنکی برلان یارکند که کلیب ینکی شهرده علیحده ایلچی خانه
سالیب اوّل جایغه توشوردی اول ایلچی خانه ایکی یل سکونت
قیلدی هرکونی یماك ایچماکی که ایکی یوز چنك سوت ویکرمه
جنك شکر الته یوز توخوم (Sic) یوزجنك کلاکو کوشتی یوز
جنك قوی کوشتی اوتوز توخی یکرمه جنك مسکه باغ
قرق جنك قوی یاغی اون جارك کورونج اللیك جارك قوناق
بش یوز باغ بده (?) قوشکون تعیّن قیلدی + هر آزینه (Sic)
کونی یته نفر صاحب غه اوچ قبت دین تون هر آیده
آدمی ؟ یتمش اوچ اومی (?) غه برقبت دین تون اللیك تنکه دین
قل و اونباشی لاریغه ایکی قبت دین تون ایکی یوز تنکه
Fol. 204 a. دین قل تعین قیلیب یارکنده کی محمد یونس دادخواه غه
عنایت نامه ایباردی و اندین بوصاحب لارنینك مددی
برلان هندوستان دین یول تاپیب استامبول پادشاهی
خلیفهٔ دوم عبد العزیزخان خدمت لاریغه ینه شول قاضی
تورام نی تارتوق پیش کش لار برلان ایباردی یارکند دین
چقیب تا استامبول غه بارغونچه لیك اینکلیس صاحب لار
مددی بردی قاضی تورام استامبول غه بارغانده برآی تعین
قیلغان جایده استقامت قیلیب اندین صدراعظم لار برلان

(1) Sir Douglas Forsyth.

Fol. 204 a. ملاقات بولدی برنجه کون اوتکاندین کین تارتوق پیش
کشلارینی خط مضمونیچه اوتکاردی و اوزینی هم سلطان
عبد العزیز خان نینك حضوریغه الیب کردی ایبارکان عرضه
نی هم خان نینك نظریدین اوتکاردی عرضه نی اوقوب مطالعه
کوروب عرضه نی قبول قیلیب قاضی توره که بش دقیقه
کورونوش بردی اون ایکی مینك کارتوس ملطیق و اوتوز
کارتوس جلوترق و مشقی تعلیم برماك که التـه نفر معلم
افندی انعلم و احسان ایلادی تاشقاری چقانده صدر اعظم
لار مشورت قیلیب سلطان افندیم نینك بو انعـام لاری
زاکون (؟) و نظام غه و قانون غه سیغمای دور اون ایکی
مینك ملطیق باشقـه اقلیم غه برماك نظام ایماس دور دیب
Fol. 204 b. تورت مینك ملطیق و توف لارنی و معلم لارنی بردی اولارنی
هم فرنکی صاحب لارنینك مددکارلقی برلان کاشغر الیب کلدی

اولوقتیده بدولت که جناب عالی نام قویولدی اندین
کین فرصت صاحب کاشغرغه باریب جناب عالی بـرلان
کوروشوب لندنکه یاندیلار اندین دیکلس (؟) صاحب اینی مى (؟)
چوته صاحب برلان سوداگر حسابیده بولوب یارکندکه التـه
یوزنجـر مال الیب کلدی بولارنی خستین (؟) سرایغه توشور
دیلار تا خطای منصب داری زونکتونك نلمدار آقسوغه
کلکانده بو ایکی صاحب لار هندوستان غه دوان بولدی

القصّه فصل داستان ایشتماک کراک کیم

خاقان اعظم و سلاطین معظم و صاحب تخت و عزّت و
خزینه و دفینه و لشکر و علم یعنی خاقان ابن خاقان ابن
خاقان جهان جوی کانگشوی خان نصرت و اقبال دین و
و انصاف و احسان و کمال دین اندک مقدمه تیلیب داستان
آغاز تیلماق وانینک بیلان یقین ده اوتکان زمانلار نینک
واقعات لاریدین بعضینی نظم رشته سیده و بعضینی نثر
سلکیده مرتّب و مسلسل ایلاب هوش قولاقیغه گوشواره
Fol. 205 b. و خرد کوزیغه منتظر نظاره ایتماک نینک بیانی +

نظم

اولوغ تنگری تعالی خلق قیلدی اشر دنیانی
ینه کوب نرسه ایجاد ایلادی جن و انسانی
جهان آباد قیلماقغه زهی قدرت نمالیغ دین
سالیب اطراف عالم ایچره مینگ تورلوک علالانی
بیرینی شاه ایلاب لطفیدین خاقان اعظم دیک
بیریب سان سیز رعیت ایلادی اظهار سلطانی
بولوب اقبال خاقان خلق آرا آئینه دیک روشن
بیلیندی نصرتی عالم غه چون خورشید تابانی

انلدین ایکی اقلیم اوزره خانلیغ دور انگا میراث
نهایت شوکتیدین شاه لار جمعیده لاثانی

کلیب جمشید عهدیدن انگا شاهنشهی ایجره
مسلم بولدی خاقان ابن خاقان ابن خاقانی

سپاهی یر یوزیده دور فزون انجم شماریدین
ایروریش مینک شهر اوستیده نافذ حکم و فرمانی

توزوب قانون حکمت نی رعایا پرور اولغاندین
جهان برپا بولوب ملکیغه تیمای زره نقصانی

اقالیم شه لاریدور بارچه خاقان لطف غه محتاج
که دور خاقان اعظم عدل و احسان لطف نینگ کانی

بورنک ایتمش انی اعظم ازلدین خالق عالم
بسی انصاف دین جمعیتی غه یوق پریشانی

اگر یوزتیل بیلان نینگ بیل بیان قیلسام ادا بولماس
توگانماس بلکه هرگز تا قیامت وصف خاقانی

القصّه داستان واقعه گروه بی باک و فتنه مقدمه
Fol. 205 b. سیغه چالاک جماعه بی سرانجام تونگانی نام اوزاولوغ
لاریغه قیلغان عهدین بوزوب پروانه اوزینی اوتغه
اورغاندیک واوت اوزینی دریاغه تاشلاغان دیك صلاح
یولینی تاشلاب و فساد چریکین باشلاب امانت بناسین
بیجا قیلب خیانت اساسین برپا قیلیبغان مکافاتیغه اندک

مدت ده کوب شدت ده جلائی وطن بولغاندین سو ز
کیلتورماک نینگ بیانی • **نظم**

او حپسونچی یل ایدی آنداغکه توبخوریء نینگ زمانیدین
کوچار شهریده تونگانی چقارمیش شور و غوغانی
تیلیب طیفون ایله یارکند ایچره قسم اولدم
گواه ایلاب قسم لاراوزره کوپ آیات قرآنی
چقیب عهدیغه تورمای بیر کچه ایل بیخبرلیک ده
عجب اوت یاقتی عالم غه شرارت پیشه تونگانی
توردوب عهدیغه طیفون قسم غه اعتماد اتی
وگرنه تیلغای ایردی لحظه ده بیر بیر له یکسانی
نه لار کیتی نه لار قالدی نه لار اول ایشکاقول ساللی
همان بولدیکه خواهش ایلادی تقدیر یزدانی

القصّه واقعه بویورت نینگ موندداغ فترات بولوب مملکت ایگاسی احوالی فریشان و رعیه لار بی سر و سامان بولغانیدین یعقوب قوش بیگی انگلاب خبر تافیب وقت نی غنیمت بیلیب لشکر تارتیب کیلیب تونگانی لار بیرله جنگ مقدمه سین توزوب آخر اولار نینگ جمعیتین برذوب بعضینی آب شمشیر بیر له سیراب و بعضینی اسیر تیلیب احوالین خراب ایلاماک نینگ بیانی دور •

نظم

بو واقع لارنی انگلاب اندیجاندین قوش بیگی یعقوب
کیلیب قتل ایلتی بعضین اکثرینی قیلدی زندانی
قراقچی اوردی اوغرینی دیگاندیک بولدی جوانشدار
یاغیب تونگانی باشی غه بلادیک طعن بارانی Fol. 206 a
کوروب بوایش نی ییرلیک لار بارچه قیلب توبه
خدانبنگ قدرتیدین عقل غه یوز لاندی حیرانی

القصّه بو واقعه یعقوب قوش بیگی بو ولایت غه مسلّط بولوب انصاف دائره سیدین انحراف یولیغه قدم قویوب رعایانی بی سر و سامان قیلماتیدین اوزی بی سر و سامان بولماقی نینك داستانی۔

نظم

بومنوال ایله اندك اوتتی اول هم قیلمادی انصاف
سالیب کوب تاغ و دشت اوزره طنابی مسلمانی
نه کیچه ولوندوز هیچ کشی گا بیرمایین آرام
نه کشمیرو نه بالتی و بدخشی و نه افغانی
ییریب ییر بیرله حاصل هم انگ بیرله قوتولمای هم
خصوصًا آق طنابیدین قرالیغ بولدی دهقانی
خلایق یوز لاریغه عرض وداد ایشکینی بند ایلاب
ایشی کیم قیلدی هرگز قیلماغای افراد انسانی

روزی نینک نفعی غه مکروه حرام لار بولسه فرق ایتمای
چقاردی مختلف ایشلارغه دایم بولسه فتوی نی
چقیب شرعی طریقیدین بورنک انصافدین کیتگاچ
بولوب گا شغرده ظاهر جسمی لایق نارسوزانی
رعیت غه رعایت ایلامای ظلم ایلاگاچ بیحد
کیلیب اول قوم باشغه پیاپی قهر ربانی
جهاننی ظلم اوتیده کوید ورب کوردی مکافاتین
Fol. 206a که کویدش اوستخوانی کیم کوروب مومداغ تماشانی
رعایانی اگر باقسه کویاردی اولکه اوت یاقسه
ولی خاقان اعظم وصفی دورباقماق رعایانی
رعیت خیلیغه القصه موندداغ ظلم سالغاندین
کیاور مشرق ساریدین ایمدی صنع سبحانی
تا یورشه عدل قیلسه ملکی دایم برقرار اولغای
بولوب عمری اوزون یورتی ابد که بولماغای فانی
غرض بو قصه دین مقصود ایماش ایل نینک تسکایاتی
کیمه غفلت کوزی غه کحل عبرت ایلاسون آنی

القصه بو وقعه خاقان اعظم نینگ بی نهایت وسیع لقی وجلالتی نینگ رفیع لقی دین هیچ کیشی بو طرفده بولغان واقعهٔ غریب وحادثهٔ عجیب لارنی انگلاتماقغه جرأت قیلالمای آخر الامر انگلاماق همان نفرلار نفعی وقراقچی اوباش لار دفعی اوچون زونگتونگ نامدارنی کاشغر اوزره سبغه کانگشری

خان بوبروخان نینک سببی اولکه +

القصّه کونلارده بیرکون خان یارلیغ قیلدیکه تونگانی
لارخطا یلارغه قیز لارینی بیرسون خطایلا قیز لارینی
تونگانی لارغه بیرسون دیب حکم قیلدی بو سیار لیغ دین
تونگانی لار انقلاب تونگانی لار دین غریوغلا لاقوپتی لاربجین
اقلیمیده تونگانی لار نینک چونک لاریدین داخو شاخواتلیغ
ایکی تونگانی بار ایردی اولار مشورت قیلدیلارکه بجین نینک
قدیم اولگان خانلاری نینک گورستانیغه[1] خان اوزی چقیب
زیارت ایلاب سجدهٔ عبودیت برجا کیلتور او ورغان کونلاری
مقرر و معین ایردی بوتونگانی لار اول کوننی بیلگاچ
Fol. 207 a. غنیمت بیلیب بی عدد تونگانی لارنی جمع ایلاب اول یولده
بیر دَرّه بار ایردی اول دره غه کیچه سی باریب پنهان بولدیلار
بو واقعه دین خطایلار نینک رعایا و عملدار لاری بی خبر ایردی
اولکون خان بیچاره نینک اجلی یوتماکان ایردی طالعی مددکار
لیق قیلیب خداوند کریم خان نینک کونگلیگا سالدیکه خان اوزی
چقمالی بیر زندونی تورت یوز منصب دار تاجدار لار بیرله
بویرودیکه سیز لار مینینگ اورنومده اتا و انام نینک مقبره
سیغه باریب سجدهٔ عبودیت بجا کلتورونگ لاردیب یارلیغ
قیلدی اولوغ خاندین حاکم بولغاچ بواجلی تولغان بیچاره
منصب دار لارگورستان طرفیکه روان بولدیلار +

(1) Written always

القصّه بولارنینك قدمی اوّل دره نینك آغزیغه یتکاچ
دره ایچیده پنهان بولغان تونگانی لار وقت نی غنیمت تاپیب
ایلیب) دره دین چقیب انداغ تیکدیلار که بوخان منصبدار
لاری نینگ جان جانلارینی مالک دوزخ قه سپارس ایلادی
تونکانی لار اندین اوتوب کورستانغه باریب بورون اولکان
خانلار نینگ گور لاریغه اوت قویوب اول بیرده متوطن
بولغان برهمن لارنی بتمام قتل ایلادیلار +

القصّه اول غازی لار دین سوز ایشتماک کراک کیم خان
بولودت یوز منصب دار نینك اولگانینی انگلاب لشکرینی
جمع قیلیب بولار بیرله جنگ مغلبه قیلغونچه لیک اوروچی
غه کیلماکنی اراده قیلیب اولکه یولده کلگونچه خطایلار بیرله
جنگ قیلیب اولگانلاری شهید بولوب اولماکان لاری غازی
Fol. 207 b. بولوب بیر نچندان مانده دوان چینك غه یتی لار اول حالت ده
دوان چینک داکے ایراول لار خبر تاپیب یعقوب قوش بیگی
غه خبر بیر دیلار مونینگ دین ایلگاری بجین خانی داخو
شاخو منکا تولالی ارب لیگ قیلیب قاچیب کیتی بوایکی اوغرینی
توتوب بیر سانیکز قولینگر داکے بتمام شهر لاریم نی جساق
قیلیب بیرکوم دور اوزونگزگه وایکی اوغلینگز غه لعل
جونگسه بیریب وانک لیق عمل بیرکوم دوردیب یارلیغ ایبارکان
ایردی بوایش ده یعقوب بیک تولا مشورت ومصلحت قیلدیلار

آخر مشورتی بویرگه قرار تاپتیکه داخو شاخوغه مقابله بولوب
عهده سیدین چقارغه کوزی تیهاری اول حالت ده جمیع
لشکرباشی دادخواه و جامه دار پانصد دلاور لارنی و
قراول بیگ لارنی و تالغان سرکرده لارو یوزباشی سرهنگ
پنجاه باشی و ده باشی جمع قیلیب یعقوب بیگ اولارغه حکم
قیلدیکه من بویرده تورسام یخشی ایماس من کورله غه باریب
تورسام کراک سیز لار بوکیلگان تونگانی بیرلان جدل قیلمای
یخشی مواساقیلینک لارنیمه لازم دیسه در محل تافتوروب
بیرینک لار داخو شاخو هر شهرگه یتیب کیلسه الدیغه
کیشی چقاریب بیرجایغه توشوروب بازار قیلیب بیرمینک لار
هرقایسکز لار آز تولاتارتوق پیش کش هم بیرینک لار هر
شهرگه کیلگانده نیمه مدعاسی بولسه انی بیلیب منگا عرض
بیریب تورونک لار دیب کورله غه یاندیلار +

القصه داخو و شاخو نینک ارقه سیدین خطایلار
قدم بقدم باسیب کلدیلار خطایلار نینک علم لارنینک
هیئتی دین یعقوب بیگ که تولا اندیشه پیدا بولدیلار القصه
fol. 208 a. ذونک تونک نامدار بیرلان یوزمینک لشکر جرارغه بوجانب
لارغه یارلیغ بولغاچ ذونک تونک نامدار هم یارلیغ ایرگاشیب آماده
کارزار بولوب سرداران صف شکن و بیحد علمداران شمشیرزن
لار بیرلان بوطرف لارغه عزیمت قیلیب قطع منازل و طی

Fol. 208

مراحل بیرلان اورچی موضعی غه یتکانی نینک بیانی ٭

نظم

اولوغ خاقان عالی سمعی غه مونداغ خبر یتکاچ
بولوب ذونک تونک بیلان یوزمینک چریک مانگماقغه فرمانی
چقیب چین شهریدین ذونک تونک لرینکلیغ یارلیغ بولغاچ
بولوب نایب انگالوشی انکاکوب تونگلونگ امبانی
یوروب انداغ یالین تارتیبان ایلاب منازل طی
چریک یتی قمولغه تا اوروچی حد طورفانی

القصه ذونک تونک نامدار ولوشی دارین و قالغان منصب دار تاجدار لار باشلیغ اوروچی غه یتب کیلگانی ٭

القصه عشور حاکم بیگ نینک احوالاتی نینک و اتا وآناسی نی بیلدورماک نینک بیانیده طیفونده ینگی حصار تابعی تونلوق اورتنگی داکی خط ماکد وراو ورغان کویه سینک خدمتیده کی قالتو نینک اوغلی دور قالتو نینک خاتونی رابعه آتلیغ خاتون جلاب ایدی اول اورنینک داکی کویه ول خاتون برلان سازشی بار ایردی بو واقعه دین ایری قالتو نینک خبری هم بار ایردی ٭

القصه کورله دا بدولت بیر نیچه کون استقامت قیلیب داخو شاخو بیرلان کوروشوب تونگانی لار نینک کونگلیده لیهاتلیقی یوق لیغنی بیلیب انعام و احسان کاشغر طرفیگه رخصت بیریب

UNIVERSITY OF WASHINGTON LIBRARY

مانکد ورغانی +

القصّه بدولت اوزی هم اطلانیب اقسو طرفیکه قیلیب مانگغانی

Fol. 208 b

شولکونی بدولت اتلانا دور غان وقتیده مذکور عشور خزینه لارنی مانگد وروب آرقه سیدین خبردارلیق قیلیب کیلاسن دیب یارلیغ قیلدی خوش بولغای دیب کونکلیده که نیچند مدت دین مقرر قیلغان ایشقه وقت نی غنیمت تانیب همه خزینه لارنی بدولت نینک آرقه سیدین مانگد وروب اوزیگه بیگ بلالاریدین اون ایکی محرم نی همراه قیلیب توقوز آطاغه امن سکز رخلان طلانی زرتنک و زبرتنک قیلیب ارقه لارنیه قراب وقت نی غنیمت تانیب لنداغ سرعت بیرلان روان بولدیکه هر قراول لارغه یتیب بارسه بدولت خطای لارنی توسوب تورغان لشکر باشی لارنینک خدمتیغه ایباردی و نیچند خاص گف سوز لارنی ایتیب بیردی شول خدمت غه بارورمن دیدی قراول چی لار بدولت نینک یقین خزینه داری دور دیب بو مکارنینک سوزیکه فریفته بولوب هارغان اط لاریغه یغشی اطلارنی بیریب بولغه سالدیلار +

القصّه سوزنی بدولت دین ایشتماک کراک

شول کونی بدولت یریم منزل غه باریب توشتی لار جمع قوشون ارکان دولت خزینه و دفینه جمع بولوب قرارتافتی لار

Fol. 209 a. اول وقتیده بدولت قراپ کوردیکه خزینه چی عشوردن هیچ خبر تاپمادی
خزینه چی لاردین سوردیکه عشور قاید ه قالدی دیب خزینه چی لار ایدیله
توقوزاط طلانی الیب آرقانک لاردین بارورمن دیب خالیب ایدی دیب
جواب بیردی لاربو سوزنی اشکلاب بدولت ارقه سیغه یساول بیروردی
یساول کوردیکه اول جایلارده اصلا هداکی یوق کلیب بدولت که خبر بیردی
شول ساعت ارقه سیدین بولشکرباشی نی تورت سرکرده سی نی برله وت
بکرداب باغلاب الیب کلینک لاردیب یوبوردی ایرقه سی بدولت ارقه
سیغه یانیب کورله غه کیلیب منتظر بولوب توردی اول لشکرباشی تورت
سرکرده سی بیرله بش کون قرالده یانیب کلدیلار عشوربیگ دین هیچ درکپا لادی
دور بدولت نولا ملال و غمگین بولدی وبقولوتیاپردی بیدار بو

القصه ایمدی سوزنی ختن حاکمی نیاز بیگ دین ایشتماک کراک

بدولت کورله دیکان
ییرده تورغانده ختن حاکمی نیاز بیگ دادخواه کورله غه
نورغون تارتوق الیب بارغانیده الیب تارتوق لارینی اوتکازیب
ختن غه یانغالی یته سکز کون قالغانیده بدولتیم نینک ایچی
خطای طرفیدین ایمین لولمای بدولت کونکلیده آیا نیاز بیگ
خطای طرفیگه خط بیرلان آدم لارنی مانکدورغان ایشی بار
موکین عقل بیرلان فهم قیلیب نیاز بیگ نی نیمه تدبیر بیرلان بند
Fol. 210 b. قیلاشینی بیلمادی نیاز بیگ که دخل قیلای دیسه قوشونداکی
کته و کیچیک که ایشینج قیلالمادی غضبی اورلاب میرزا کمال

دیکان کمان برلان بدولت آلاید اکی خاص مرزا سی مرزاکمال مرنا دیکانکه قراشهردا 9.6
کی امیرلشکر حق قلی بیک که بویروغان عنایت نامه سی انداغ ایردیکه بویردین نیازبیک
نی سزحق قلی بیک نینک تحقیق غه بویروغان حساب دا نیازبیک که شبو طریقه جکار
نی قیلیب آلا ینگزغه مانکد ورا من کورله شهریکه بارغانده هوشیار بولوب نیاز
بیک نی آدم لارینی برکا یتیب چمبرجس قیلیب منکا عرضه بریندہ دیب شبو
طریقه ده بویروق یازینک دیب مرزاکمال مرزاغه جکارقیل خانیده نیازبیک هریلی
بدولت که ختن دین تارتوق الیب بارغانیده شبو کمال مرزاغه مو نیازحاکم بیک انعام
واحسان قیلورایردی تقصیر مرزام من نیازحاکم ببیک نینک توغریسیدین بدولت
هرطریقه خط چک کف سوز قیلسه وانکلاسه لارالبته منکا خبر +
برسونلار دیرایردی شول انعام واحسان لارنینک امیدی ده مرزاکمال
مرزاکورله غه بویروغان عنایت نامه خاص خطی نینک نشانه سینی برخرجه خط
غه فنب مرزا آلدیدا اکی خد منکار قالماق بچه دین نیازحاکم بیک که چقارغانیده
نیازحاکم بیگ خاص مرزاسی غه خط نی کوروب اوقوتوب تعلق سپاه آدم لارینی بربر
آلدیغه خاص تچقریب بوکون بیز لارکه تزیل قیامت بولوب دورجان
بولسه هرنرسه تانیلور هر برینک لار باشقه یون لار برلان هجوم
بولمای بردین بردین تانک آتقونچه قورغانچه دین اوزولوب چقیب 10
پنهان اولتورونگ لار خدا خواه لاسه من هم ارتانک لاردین
یتیب بارور من تورت بش کون صبر قلینک لار دیدی
آدم وری خوش بولغایدیب دریا بویقه جمع بولوب
توروی اول حالت ده نیاز بیک جان و همیده آغریق

9.6 دیکان کمان برلان بد ولت آلاید اکی خاص مرزا سی مرزا کمال مرنا دیکانکه قرا شهردا
کی امیر لشکر حق قلی بیک که بویروغان عنایت نامه سی انداغ ایردیکه بویردین نیازبیک
نی سز حق قلی بیک نینک تحقیق غه بویروغان حساب دا نیاز بیک که شبو طریقه جکار
نی قیلیب آلا ینگزغه مانکدورا من کورله شهریکه بارغانده هوشیار بولوب نیاز
بیک نی آدم لارینی برکا یتیب چمبرجس قیلیب منکا عرضه برینده دیب شبو
طریقه ده بویروق یازینک دیب مرزا کمال مرزا غه جکار قیل خانیده نیاز بیک هریلی
بدولت که ختن دین تارتوق الیب بارغانیده شبو کمال مرزا غه مو نیاز حاکم بیک انعام
واحسان قیلور ایردی تقصیر مرزام من نیاز حاکم بیک نینک توغریسیدین بدولت
هر طریقه خط چک کف سوز قیلسه وانکلاسه لار البته منکا خبر +
برسونلار دیر ایردی شول انعام واحسان لار نینک امیدی ده مرزا کمال
مرزا کورله غه بویروغان عنایت نامه خاص خطی نینک نشانه سینی برخرجه خط
غه فنب مرزا آلدیدا اکی خد منکار قالماق بچه دین نیاز حاکم بیک که چقارغانیده
نیاز حاکم بیگ خاص مرزا سی غه خط نی کوروب اوقوتوب تعلق سپاه آدم لارینی بربر
آلدیغه خاص تجقریب بوکون بیز لارکه تزیل قیامت بولوب دور جان
بولسه هر نرسه تا نیلور هر برینک لار باشقه یون لار برلان هجوم
7. بولمای بر دین بر دین تانک آتقونجه قورغانچه دین اوزولوب چقیب
پنهان اولتورونگ لار خدا خواه لاسه من هم ارتا نک لار دین
یتیب بارور من توردت بش کون صبر قلینک لار دیدی
آدم وری خوش بولغا یدیب دریا بویتغه جمع بولوب
توروی اول حالت ده نیاز بیک جان و همیده آغریق

بولوب سلام غه بارمادی بدولت محرم ایبار دی
نیاز بیگ کسل بوبوب قالایم ایکی اوچ کون دا دوقبلیب
سقایب سهم غه بارورمن دیب اوچور قیلدی ا ندین
کین نیاز بیگ بدولت نینک خاص محرم لاریدین
ایکی محرم نی بربر تجفر تیب اولار غه تولا وعده وعید
لازمی قیلیب هر بریک بش مننیگ طلادین انعام واحسان قیلیب اولار
نینک کونکل لارینی خوش قیلدیلار هر بر محرم نینک قول لارینه برکشی لیک دین
زهر بردی بربریدین خبر تا پمادی بو زهرنی
بوکون ایرنه محل تا پیب بدولت غه سالیب
برینگ دیدی بو ایکی محرم خوش بولغای دیب
یا نیب چقتی اول کورنمک لارفل نینک ومنصب
نینک امید بیده خبردار لیق قیلیب توردی اوچونچی
کونی بارگاه غه هم سلام غه کیلمای بدولت
برسرکرده نی نیاز بیک نی یوقلاب کلبنک دیب
یوبرودی اول سرکرده چاربرغه باردی نیاز بیک کورو
نوش برمادی خاص آدم لاری چقیب بیکم داروایچیب
ایدی سهم غه هم بارالمادی دیدی اوزلاری برلان هم کورو
شکالی فرصتی یوق دیب یاندوردی اول حال نی بدولت که کلیب
بیان قیلدی بدولت مرزا کمال مرزا لو اسرارنی بیلیندور
کانین +

Fol. 21

UNIVERSITY OF WASHINGTON LIBRARY

میرزانی اوزی اوروب اولتوردی حرکت نینک زیاده لیکیدین
تشنه بولوب سوغاق چای دیدی اول توزکوز محرم نینک بیری
وقت نی غنیمت بیلیب زهر نی چایغه تاشلاب بیردی بنمبیر
ساعتدین کین تشنه لیکی بغایت زیاده بولوب ینه رخنه چای
دیدی ینه بیر نابکار محرم هم وقت نی غنیمت بیلیب زهر نی
چایغه سالیب بیر دی بوایکی زهر بیر بولوب شول ساعت
جان بحق تسلیم قیلدی (قَالُوٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَ اِنَّآ اِلَیْهِ رَاجِعُوْنَ)+

القصّه سوزنی نیاز بیگ دین ایشتماک کرک بوایکی
محرم انعام و منصب نینک امیدی بیر له نیاز بیگ قاشیغه
بوخوشخبر نی الیب کیردی نیاز بیگ بو سوزنی اسکلاب
بوایکی محرم نی ایچکر یگا چادرغه الیب کیریب دستورخان
سالدی نیاز بیگ تاشقاری چقیب آدم لاریکه بویرودیکه
بوایکی محرم نی چمبرچس قیلیب باغلاب بیرجایغه کموب
قیونک لار دیب امر قیلدی آدم لاری خوش بولغای دیب
انداغ قیلدی بوایکی محرم شولکونی بدولت نینک قصاصیغه کیتی*

القصّه نیاز حاکم بیگ دریانینک اراالقی نچند کونلوک
ایدی نیاز بیگ اضطراب بیر لان بیرکیچه کوندوزده دریا
Fol. 211 a. بوییغه تیب باردی اولکو تلار ده دریاغه سونهایت نورغون
کیلگان وقتی ایردی اول حالت ده کیمه چیگه حکم قیلدیکه
آدم لاریم نی کیمه بیرله اوتکارگیل دیدی کیمه چی کیمه نی

Fol. 211

طیار قیلیب دریاغه سالیب آدم لارینی اوتکار دی اندین اوزی
مقرّب سرکرده لاری بیر لان کیمه گه توشوب دریانینک اوطرفیگه
صحّت سلامت اوتوب بولوب کیمه لارنی چاقیب سیندوروب
دریاغه قیوب بیریب بی غم بولوب بش کون دریا لبیده عیش
وعشرت غه مشغول بولدی بش کوندین کین +

القصّه اول حالت داکور لادا کے لشکرباشی جامدار باشلیغ نیاز بیگ قاچیب کیتکانی نی انگلاب

اکابر اشراف لار مشورت قیلیب عمرقل پانصد نی تورت یوز
سکسن قبچاق آدم لاری بیرلان مکمّل بولوب نیاز بیک نینک
ارقه سیدین توغلاب سرعت بیرلان دریا لبیغه کلیب کوردیکه
دریا نینک او طرفیده عیش عشرت غه مشغول بولوب دولت
بولار دریاغه قراسه لار دریاغه سیل کلیب سوغه تولوب دور
کیمه ایزدیب دریا نینک یوقاری تو بنیگه انداغ سرعت برلان
یوگور دیکم کیمه دین ویاکیمه چی لار دین هیچ نشان تاپمادی عمر
قل پانصد غضبناک بولوب ملطق آتماقغه توردی ملطق
نینک اوقی سوغه توشتی ملطق هیچ کارغه کیلما دی بولار
اوچ کونیچه لیک شول ییرده ناعلاج توروب قالدی +

القصّه سوز نیاز بیگ دین ایشتماک کراک

بشنجی کونی نیاز حاکم بیگ صبح وقتیده ختن طرفیکه باد
صرصر دیک روان بولدی عمرقلی پانصد هم آرقه سیغه

UNIVERSITY OF WASHINGTON LIBRARY

fol. 211 b. یاندی نیاز بیگ ختن غه باریب ختن اهلی نی جمع قیلیب بئولت اولدی من بولسام یارکند لیک من سیز لارگه اوز رأیم بیرلا ظلم قیلغان ایماس یعقوب بیگ نینگ بویروغانیچه قیلغان من بولسام سیز لارگه اتاسیز لار بولسانگ لار منکا بلا یارکند لیک ختن لیک بولسه همه میز بیر دور دیب فریفته بیریب یورت کته لاریغه تون وطلا و تنگه لار انعام و احسان قیلیب بولارنی اوزیگه رام قیلیب آیدیکه بو یورت لار قدیمدین خطای نینگ دور خطای هم یقین کیلدی داخو شاخو بولسه هم کلیب تورو بدور ایمدی حکیم خان توره هم بار قفچاق قرغیز اینینگ آرقه سیغه کیرا دور بدولت نینک کورله ده حق قلی بیگ اوغلی بار دور قراتیگین لیک شهر سبز لیک سپاه لار اونی اولوغ کوتارا دور بیگ قلی بیگ کاشغر ده بار دور خوقند لیک اندیجانلیق لار و اوش لوق لار اونی اولوغ کوتلرا دور بیز لار بولساق یوز تیمزنی بش آلته آی ساقلاب اندیجانلیق کیر گوزمای جان ساقلا ساق خطای کیلسه بیشانگ خوّ دین قوتولور میز دیب مشورت کور ساتتی بو مشورت ختن اهلیغه نهایتی معقول کلدی ٭

القصّه سوزنی حق قلی بیگ دین ایشتماک

کراک کورله داکی امیر لشکر لار جاملار باشلیغ ارکان دولت نینک کته لاری مشورت و مصلحت قیلیب بدولت نینک

ارلگانی نی آشکارا قیلمای بدولت نبنک نامیده قراشهردا که حق قلی
بیگ که عنایت نامه فتیب بدولت مرحوم نینک مهر لاریبی باسبب ایباردی
تورت کونده حق قلی بیگ یتیب کلدی ایبارگان عنایت نبنک مضمونی اول
ایردیکه منینگ آلدیمغه درمحل ینیب کلینگ منینگ سیزگه اوز آغزیم
بیرلان قیلادورگفیم باراوزاورنوبینگزده لشکرباشی نی تعین
قیلیب قیوب درحال ینیب کیلنگ نامه تمام و السلام دیب خط
نی تمام قیلدی حق قلی بیگ کلگوبچه لیک لشکر باشی برلان
جامدار سلام خانه ده باسیب اولتوردی بدولت نینک اولو
کینی حسابیده قیلیب سلام خانه ده تکیه که
یولاب روبروده اولتور غوزوب قویدی بو واقعه دین خبر
تاپقان لارف بتمام ایچکری اویلارگه چمبرچس قیلیب پرکتیب
قویدی بتمام ارکان دولت تورت کونچه لیک اولوک که سلام
قیلیب عبودیت نی برجا کلتوروب توردی لار بشنجی کیچه
سی حق قلی بیگ ینیب کلدی همهٔ سرکرده لار جمع بولوب
بولغان واقعه نی بیر بیر بیان قیلدی اول کیچه نی تانگ آتقونچه
زاری و تضرّع بیرلان اوتکاردی آندین حق قلی بیگ بدولت
نینگ جسدینی کاشغرغه الیب مانگدی شول حالت ده قبچاق
لار بوزولوب حاکم خان توره ام نی پادشاه کو تادیب بوزولدی
آندین حق قلی بیگ نینک ارقه سیدین قوغلاری حق قلی بیگ
Fol. 212. b. الیب چقان خزینه لارنی هرجایده هرجایده تاشلاب

UNIVERSITY OF WASHINGTON LIBRARY

کیتتی اول قفچاق لار طلا لارغه فریفته بولوب قالدی
حق قلی بیگ کیچه وکوندوز یول یوروب مرال باشی تابعی
چهار باغقه یتیب کلدی **ایمدی سوزنی کاشغرداکی**
اکاسی بیگ قلی بیگ دین ایشتماک کرک ایرسه
حق قلی بیگ تنگ اتاسی بدولت نینگ حسدینی الیب کلگانی نی
اکاسی بیگ قلی انگلاب انیم کاشغرغه کلیب مندین پادشالیق
نی تارتیب آلا دور دیب بدگمانلیق قیلیب احرارقلی لشکر
باشینی استقبال قیلماق غه بویرودی اوزی نینگ خاص
ساتیب آلغان قراتیکین لیک قلی بار ایدی عملی مرا خورباشی
ایردی آنی خلوتکه چقرتیب اول قلغه واقعه نی بیر بیر بیان قیلدی
اول قسم بیردی شبرخنجر بیرلان حق قلی بیگ نی بوغوزلا
یمن دیب ینه بیراوزی نینگ نمک خورده دروازه بنل
یوزباشی سی بار ایردی آنینک قولیغه اتاسی بدولت غه
سلطان روم ایبارگان اول ملطق نی اکاسی بیگ قلی بیگ
کابیرگان ایردی اول ملطق نی یوزباشی نینگ قولیغه بیردی
شبو ملطق بیرلان حق قلی بیگ نی آتارمن دیب قسم بیردی
احرار قلی لشکر باشی بو مصلحت دین نی خبر ایردی آلدیغه
باریب یولده روبرو بولوب کوروشتی ویغلاشتی آندین
کین لشکر باشی حق قلی نینک اوزانگو سینی باسیب اطلاندی
دی اولحالت ده یوزباشی نابکار اول رستم صفت پهلوان

حق قلی بیگ نی اول ملطق بیرله انداغ آتتی کم اوق بیلیدین
تیگیب معده سیدین چقیب کیتی اول حالت ده اول مرا خورهیبکه
خنجر بیرلان باشی نی تنیدین جدا قیلدی همهٔ دولت چراغی
اوچتی قَالُوٓا انا لله و انا اِلَیهِ رَاجِعُونَ بو حالت دا اول ایکی لاطرفدا
کی لشکر هوشیدین کتیب ینه هوشیغه کیلیب زار تضرع نی
فلک گا یتکوردی هر ایکی لا زیرک و دانا لار دولت نینگ
زوال بو لغانینی بیلیب ایلیک لارینی تیشلاب حیران و سرگردان
Fol. 213 a. بولدی بو ایکی نابکار زار تضرع نینک وقتی ایماس دور اولوغ
نینگ حکمی نی توتماق کراک دیب حق قلی بیگ ننگ جسدینی
شول ییرگا تاشلاب نمازینی هم اوقومای دفن هم قیلد و رمای
بدولت نینگ جسدینی الیب کاشغر طرفیکه مانگدی.

ایمدی سوزنی خاقان منصب داری زونکتونک نامدار و عشور حاکم دین ایشتماک

کراک زونکتونک نامدارنی بو قسم نورغون چریک و
علم لاری بیرلان بو طرف لارگه عزیمت کو رستگان خبر
لارینی انکلاب بی حساب لشکر آوباش لار ایچیدین فضل
الهی اعانتی و اقبال خاقانی مددی بیرله و پخند خاص
محرم بیگ بلا لاری بیرلان بی مباحا وقت نی غنیمت تافیب
تازونگتونگ ایراول لاریغه تیشتی زونگتونک هم انکلاب
بارگاهیغه چرلاب کورونوش ایشیکینی آچقانی بیگم گه حد

UNIVERSITY OF WASHINGTON LIBRARY

دین فزون التفات مرحمت ایلاب باشیغه تاج شاهانه قرقره
بیرلان سرفراز قیلغانی بیکم هم بجده تحیت رسمین بجاکیلتو در
گاندین کین بو یورت لارنینک احوالین عرض ایلاب چونک
کچیک نینگ هر نوع قصوراتین درخواست قیلیب تیلاگانی
زونگتونگ هم سمع رضا بیرله انگلاب قبول توتوب مرتبهٔ
سیاستدین توشوب تقرالار اوزره رحم شفقت غه ایلیک
اوز اتقانی آندین لشکر بی پایان بیرله اوروچی دین چقیب
طورفان سرحدیغه یتکانی نینگ بیانی +

نظم

بیگم بسیار دانا لیغ بیلان بو ایشنی فهم ایلاب
تیلیب حق غه توکّل قیلمایین بیر زرّه پروانی
قیلیب رستم کبی غیرت لباسین ایلا بان دربر
بولوب رخشیغه راکب گوییا سام ونریمانی
Fol. 213 b. الیب ایلکی که نیزه اژدهای جان ستان ینکلیغ
قلیچ تلقان توتوب یوردی مبارز مرد میدانی
نچه خاصان محرم لار بیگم گه هر طرف ناظر
ولی قیلمای نظر اموال زرنی قوتقوزوب جان نی
بو غیرت بیرله جرءت اوزکه شه لار دین قچان کیلگای
اگر بولسه بولک کیمسه قتولماس بولسه مینگ جانی

UNIVERSITY OF WASHINGTON LIBRARY SEATTLE